

**ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК КАК ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ В
РЕСПУБЛИКЕ КАЗАХСТАН: ВАЖНОСТЬ И ПЕРСПЕКТИВЫ /
FRENCH AS SECOND LANGUAGE IN KAZAKHSTAN:
IMPORTANCE AND PROSPECTS / LIMBA FRANCEZĂ, A DOUA
LIMBĂ STRĂINĂ STUDIATĂ ÎN KAZAKHSTAN: IMPORTANTĂ ȘI
PERSPECTIVE¹**

Аннотация: В данной статье автор рассматривает проблемы и перспективы развития и преподавания французского языка как второго иностранного в Республике Казахстан. Рассмотрена необходимость развития полиязычия в Казахстане, как приоритетного направления развития государства в современных условиях. Особое внимание уделено вкладу Казахского Национального Педагогического Университета имени Абая в развитие полиязычия в Республике Казахстан на примере активного развития французского языка как второго иностранного.

Ключевые слова: полиязычие, компетенция, второй иностранный язык, полиязычная личность, поликультурная личность.

Abstract: In this article the author considers problems and prospects of development and teaching French as the second foreign language in the Republic of Kazakhstan. The necessity of development of multilingualism in Kazakhstan, as priority direction of development of the state in modern conditions is considered. The special attention is paid to contribution of the Kazakh Abai National Pedagogical University to development of multilingualism in the Republic of Kazakhstan on the example of active development of French as the second foreign language.

Key words: multilingualism, competence, second foreign language, multilingual (polylingual) personality, multicultural personality.

Наука и образование являются важнейшими сферами международного сотрудничества Республики Казахстан, что подтверждается стремлением нашей страны к интеграции в мировое образовательное пространство. Внедрение в образовательную систему Республики Казахстан высоких мировых стандартов образования, направленных на формирование ключевых компетенций учащихся, а также введение компетентностных подходов в области изучения иностранных языков в значительной степени упрочили тенденцию к развитию полиязычия в нашей стране. Активное участие Республики Казахстан в мировых экономических и политических процессах предполагает широкомасштабную подготовку учащихся, готовых не только к обучению в рамках образования в лучших европейских и мировых университетах, но и к дальнейшей эффективной профессиональной деятельности. Такая подготовка подразумевает не только традиционное, фактическое владение всеми аспектами языка, но и, прежде всего, формирование понятийного аппарата, полиязычия и ключевых компетенций обучаемых, дающих возможность человеку не только развить свое фундаментальное общечеловеческое сознание, но и свободнее интегрироваться в мировую систему профессиональных и деловых взаимоотношений.

¹ Aisha Mukasheva, Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan, romano-german@mail.ru.

Несомненно, в условиях глобальных вызовов XXI века развитие полиязычного образования в Республике Казахстан является залогом экономических, политических и социальных успехов нашей страны на международной арене. В этой связи возрастает и востребованность специалистов со знанием двух и более ведущих иностранных языков на внутреннем и мировом рынке труда, что является общемировой тенденцией и создает мощную мотивацию для учащихся в формировании себя, как поликультурной и полиязычной личности. Таким образом, главная цель внедрения современных подходов в преподавании иностранных языков в вузах должна заключаться в формировании всесторонне развитой, полиязычной личности студента, его теоретического мышления, языковой интуиции и способностей, позволяющих ему быть равным партнером межкультурного общения на иностранном языке в любых сферах жизнедеятельности.

Естественно, что пальму первенства в вопросе изучения иностранных языков в Республике Казахстан держит английский язык - язык международного общения. Английский язык как иностранный всегда стоит на первом месте, но очень часто из-за его доминантности снижается интерес к изучению других иностранных языков. Представители ассоциации по защите французского языка и пропаганде его в мире огорчены тем, что американский английский язык преобладает повсюду, он проник во все области жизнедеятельности людей и в настоящее время французский язык находится в непростой ситуации. Но следует отметить, что в фокусе международных отношений французский язык прочно занимает место блистательного второго «brilliant second».

В последние годы в ВУЗах Республики Казахстан французский язык становится все более востребованным в качестве второго иностранного языка, как отвечающий профессиональным устремлениям учащихся и их желанию получить базовое или дополнительное образование в рамках Болонской конвенции. Кроме того, возросший интерес к французскому языку в нашей стране объясняется как традиционным интересом к истории и культуре Франции, так и тем, что французский язык по-прежнему востребован как язык дипломатии и международных контактов различного характера, во всем мире французским языком владеют более двухсот миллионов человек на пяти континентах, а высшее образование во Франции считается одним из лучших в мире. Мировое значение французского языка подтверждается его признанием в качестве официального в ряде международных организаций и сообществ, таких как Европейский Союз, Всемирная Торговая Организация, Организация Объединенных Наций, НАТО, Международный Олимпийский Комитет и многих других.

Несмотря на возрастающий интерес к французскому языку в учебных заведениях Казахстана, существуют определенные проблемы его преподавания как второго иностранного языка, среди которых следует выделить отсутствие в государственном образовательном стандарте четких требований к уровням владения вторым иностранным языком, отсутствие разнообразных и эффективных средств обучения, методическая необоснованность выбора модели и содержания обучения. К сожалению, в большинстве случаев основой обучения второму иностранному языку (в нашем случае французскому) в школьной практике становятся средства обучения (преимущественно только учебники), созданные для обучения первому иностранному языку.

Для разработки эффективной методики обучения французскому языку как второму иностранному в условиях школ и ВУЗов необходимо разобраться: в целях и условиях обучения французскому как второму иностранному языку; в количестве часов, отводимых на изучение французского как второго иностранного; в выборе методики преподавания французского языка. Безусловно, важным является знание об уровне владения учащимся первым иностранным языком на момент начала изучения второго иностранного языка. Хороший уровень владения первым иностранным языком и достаточный лингвистический опыт необходим для начала изучения второго иностранного. Это повышает мотивацию к изучению, активизирует учеников в творческом потенциале, а также развивает речемыслительные способности. В современных методиках изучения второго иностранного языка используется сравнительный подход, например, если изучать французский язык как второй иностранный, нужно проводить сравнение двух стран не только в языковом плане, но и в социокультурном (традиции, обычаи, влияние культур двух стран друг на друга). Также необходимо выявлять особенности грамматики, словообразования, фонетики двух языков, все это сможет способствовать развитию интереса и мотивации учеников.

Кроме того, основными трудностями в обучении французскому языку как второму иностранному в Республике Казахстан являются недостаток активной устной практики в расчете на каждого ученика группы, отсутствие необходимой индивидуализации и дифференциации обучения. Специфика иностранного языка, как известно, заключается в том, что мы обучаем не основам наук, а навыкам и умениям в различных видах речевой деятельности. Цель обучения французскому языку как второму иностранному - овладение коммуникативной компетенцией, то есть предусматривается обучение не столько системе языка (лингвистической компетенции), сколько практическое овладение иностранным языком. Основной принцип лично-ориентированного подхода, который, на мой взгляд, будет наиболее эффективен в обучении французскому языку как второму иностранному в Республике Казахстан – в центре обучения должен находиться ученик, а не учитель, деятельность познания, а не преподавания. Если мы обучаем практическому владению тому или иному виду речевой деятельности, то обучать это можно лишь через практику в этом виде деятельности. На уроке большую часть времени должны практиковаться учащиеся. Технология лично-ориентированного подхода в обучении французскому языку позволит наиболее эффективно достигать прогнозируемых результатов обучения и раскрывать потенциальные возможности каждого ученика. Учитывая специфику предмета «французский язык как второй иностранный язык», эти технологии могут обеспечить необходимые условия для активизации познавательной и речевой деятельности каждого ученика группы, предоставляя каждому ученику возможность осознать, осмыслить новый языковой материал, получить достаточную устную практику для формирования необходимых навыков и умений в области французского языка как второго иностранного.

Перспективы изучения французского языка в Республике Казахстан определенно существуют и единственное, что необходимо сделать для его популяризации в нашей стране – грамотно мотивировать школьников и студентов к его изучению. Французский язык не только завораживающе красив и мелодичен, но и является языком дипломатии и богатейшей культуры, владение которым открывает

перед учеником очень широкие возможности познания, культурного обогащения и общения.

Мотивацией к выбору и изучению учащимися французского языка, как второго иностранного может служить тот факт, что образование является важным аспектом сотрудничества Республики Казахстан и Франции, стороны заинтересованы в усилении взаимного научного и культурного присутствия, в расширении преподавания французского языка в школах и вузах Республики Казахстан, в увеличении числа обменов учащихся и студентов.

Одним из первых шагов в рамках сотрудничества между Министерством образования и науки РК и Посольством Франции является создание в 2008-м году на базе объединения учителей и преподавателей Алматы Республиканской Ассоциации учителей - преподавателей французского языка. Ассоциация проводит семинары-тренинги для своих членов, организует фестивали и конкурсы для школьников и студентов, участвует в международных конференциях и два раза в год проводит «Недели французского языка», которые собирают по 300–400 школьников и студентов. Участники Недели французского языка имеют возможность проявить свои знания в декламации, изобразительном и вокальном искусстве, презентуют франкофонные страны, пишут эссе, защищают собственные проекты, участвуют в лингвистических олимпиадах.

Сотрудничество между Францией и Казахстаном в области высшего образования строится на трех уровнях:

- европейском, когда французские учебные заведения участвуют в проектах, финансируемых Европой, таких как Tempus или Erasmus;
- двустороннем – это прямое сотрудничество французских и казахстанских учебных заведений на основе соглашений с возможным участием французских предприятий, которые могут оказать финансовую и материальную поддержку;
- и, наконец, на институциональном уровне, благодаря работе Посольства Франции, в постоянном контакте с Министерством образования и науки РК, с целью определения потенциальных возможностей сотрудничества.

Среди основных образовательных программ и проектов, которые реализуются в рамках сотрудничества Республики Казахстан и Франции, особо хочется выделить следующие:

- В сотрудничестве с Казахским Национальным Педагогическим Университетом имени Абая успешно реализован масштабный проект открытия «Французского института «Сорбонна-Казахстан» - второго в мире и единственного в Центральной Азии филиала всемирно известного европейского образовательного кластера Сорбонна.
- Международная программа Магистратуры SRE в области нефти и газа;
- Франко-казахстанская программа бакалавриата по экономическим специальностям и управлению;
- Открытие при поддержке компании « Total » французско-казахстанского культурного центра при «Автомной организации образования Назарбаев Университет», в настоящее время центр принял форму кафе во французском стиле, прекрасное место для общения и отдыха для студентов. Вскоре будет также создана медиатека с французскими книгами, фильмами и музыкой;

- Создание Центра «ГеоЭнергетики», в котором приняли участие три высших учебных заведения: Казахский Национальный Университет им. Аль-Фараби - Алматы, Казахский Национальный Технический Университет им. Сатпаева - Алматы, Лотарингский Университет - Нанси. Целью функционирования Центра является подготовка собственной научной элиты Казахстана в области геознергетики с опорой на научно-педагогические кадры казахстанских университетов и использовании экспертизы французской системы высшего образования в области образовательных технологий. Создание Центра «ГеоЭнергетики» внесло существенный вклад в дело дальнейшего углубления научно-исследовательского сотрудничества между нашими странами по приоритетным направлениям развития науки и образования;

- Университет Лотарингии в г. Нанси, при поддержке президентской стипендиальной программы Болашак и Посольства Франции в Казахстане работают над развитием проекта ИТЕК (Improvement of Technical Education in Kazakhstan). Его цель – предоставить возможность преподавателям казахстанских университетов повысить квалификацию по методике преподавания профессионально-технических дисциплин и установить научные партнёрские отношения с французскими ВУЗами;

- Около 150 стипендий в период с 2012 по 2016 гг. Таково предложение от AgreenSkills - новой программы международной мобильности по обучению во Франции для молодых ученых, занимающихся исследованиями в области сельского хозяйства, пищевой промышленности, ветеринарной медицины и ветеринарной службы, окружающей среды. Эта программа открыта для молодых казахстанских ученых (говорящих на французском или английском языках), имеющих докторскую степень и менее 10 лет опыта с момента получения диплома Магистратуры.

Возвращаясь к теме открытия «Французского института «Сорбонна-Казахстан», особо хочется отметить, что в истории стремительного развития науки и профессионального образования Республики Казахстан произошло знаменательное событие, новая веха сотрудничества Казахстана и Франции в области образования – 06 декабря 2014 года состоялась торжественная церемония открытия «Французского института «Сорбонна-Казахстан», в которой приняли участие президент Республики Казахстан Нурсултан Назарбаев и глава Франции Франсуа Олланд, придав, тем самым, особый официальный статус и историческую значимость этому событию.

Рождению второго в мире и единственного в Центральной Азии филиала всемирно известного европейского образовательного кластера Сорбонна в сотрудничестве с Казахским Национальным Педагогическим Университетом имени Абая предшествовала огромная работа, направленная, по словам ректора КазНПУ им. Абая академика Серика Пралиева, на разрешение государственной задачи, поставленной Главой государства – ориентировать национальное высшее образование на максимальное удовлетворение страны в высококвалифицированных специалистах.

Более того, открытие «Французского университета «Сорбонна-Казахстан» является большим прорывом в интеграции нашей страны в мировое образовательное пространство и ярким претворением в жизнь идеи Главы государства о внедрении и развитии полиязычного образования в Республике Казахстан, как залога экономических, политических и социальных успехов нашей страны на международной арене в условиях глобальных вызовов XXI века.

Успешная реализация масштабного проекта открытия «Французского института «Сорбонна-Казахстан» стала возможной, благодаря дальновидной политике Президента Республики Казахстан Назарбаева Н.А., поддержке главы Франции Франсуа Олланда, плодотворной совместной работе образовательных, политических и деловых кругов Франции и Казахстана, Благодаря активной деятельности КазНПУ им.Абая, о которой речь пойдет в следующих абзацах.

Внешняя политика Республики Казахстан, направленная на постоянное развитие взаимовыгодных отношений со всеми государствами мира, стремление к интеграции в мировую систему профессиональных и деловых взаимоотношений, сделали полиязычие важнейшей политической и экономической категорией. В связи с этим, под руководством ректора, академика Серика Пралиева в КазНПУ им.Абая в 2013 году был открыт «Институт филологии и полиязычного образования» по подготовке полиязычных специалистов, в котором французский язык прочно занял место второго иностранного языка

Следует отметить, что в подписании Меморандума о создании «Французского института «Сорбонна-Казахстан» между КазНПУ им.Абая и Научным центром высшего образования "Сорбонна города Париж" (PRES Sorbonne Paris Cité) важнейшую роль сыграла высокая репутация старейшего ВУЗа Республики Казахстан. В последние годы в КазНПУ им.Абая приоритетное внимание было уделено оснащённости учебного процесса, были открыты новые современные лабораторные комплексы в области IT-технологий, закуплены самые современные компьютеры, а для каждого студента выход в интернет стал бесплатным. В связи с этими достижениями университет стал местом проведения различных научно-методических семинаров, посвященных французскому языку и организованных посольством Франции в Казахстане, Французским Альянсом, Республиканской Ассоциации учителей - преподавателей французского языка РК. В работе семинаров принимали участие и выступали с докладами работники посольства, а также гости и преподаватели из вузов Франции, среди которых генеральный консул Франции в РК господин Патрик Ренар, профессора ведущих университетов Франции. Подобные семинары проводятся ежегодно. За годы работы франкофонных семинаров, организованных при содействии КазНПУ им.Абая, расширяется их география, появляются новые актуальные темы, состав участников с каждым разом возрастает не только количественно, но и качественно. В рамках семинаров проводятся мастер-классы, организованные ведущими преподавателями французского языка, по методике обучения французскому языку, инновационным методам обучения.

Также с особой радостью хочется отметить, что вклад КазНПУ им.Абая под руководством ректора Пралиева С.Ж. в развитие полиязычия и французского языка в Республике Казахстан был высоко оценен французской делегацией во главе с президентом Франции Франсуа Олландом и 06 декабря 2014 года ректору КазНПУ им.Абая , академику Серику Пралиеву присвоено звание Кавалера Ордена Академической Пальмовой Ветви – высшей награды Франции за заслуги в образовании и науке.

По состоянию на сегодня совместный «Французский институт «Сорбонна-Казахстан» предлагает качественные современные программы обучения по праву, социологии, международным отношениям, менеджменту и дизайну, разработанные профессорами французских университетов – партнеров, а первый набор

магистрантов уже начал обучение. Согласно утверждению ректора КазНПУ им.Абая Серика Пралиева, образовательный процесс во «Французском институте «Сорбонна-Казахстан» строго соответствует высоким мировым стандартам качественного образования и требованиям Болонской конвенции, в которую входит КазНПУ им.Абая.

В завершении хочется отметить, что безусловную значимость открытия «Французского института «Сорбонна-Казахстан», французского языка и развития полиязычия в целом укрепляют слова лидеров Казахстана и Франции, сказанные во время церемонии приветствия участников казахстанско-французского экономического и образовательного форума, который состоялся 05 декабря 2014 года в г.Астане, вот некоторые цитаты:

«Я думаю, что представители французских университетов должны приезжать лично в Казахстан, и формировать будущих специалистов здесь, на казахстанской территории. Примером может послужить сотрудничество между Университетом Сорбонны и КазНПУ имени Абая. Нужно показать, что мы можем реализовать совместными усилиями на международной сцене. Мы можем предоставить будущим специалистам самое качественное образование, и, таким образом, сформировать высококлассных специалистов будущего. У нас здесь уже насчитывается 20 проектов, 20 конвенций в области образования. В этом участвуют наши министерства образования. Необходимо, чтобы они сделали последние шаги для обоюдного признания, и, я думаю, это послужит примером доверия между нашими странами», - заявил президент Франции Франсуа Олланд.

«В нашей стране образование является безусловным приоритетом развития. Казахстан взял курс на его приближение к лучшим мировым стандартам. Мы ставим цель, чтобы наша молодежь могла обучиться в своей стране всем знаниям и навыкам, позволяющим смело смотреть в будущее. Приход к нам университетов с мировым именем показывает, что мы выбрали правильный путь», — цитирует пресс-служба слова президента Казахстана.

«Мы заинтересованы в том, чтобы наши дети изучали французский язык, чтобы эти возможности предоставлялись, больше направлять к вам студентов. И мы дадим специальную квоту для французской молодежи, чтобы они обучались у нас, изучали наш край, наш язык, нашу историю. Это будет вдохновлять», - отметил президент Республики Казахстан Нурсултан Назарбаев.

Библиография

Конституция Республики Казахстан, «Стратегия "Казахстан-2050": новый политический курс состоявшегося государства». *Послание Президента Республики Казахстан - Лидера Нации Н.А. Назарбаева народу Казахстана*. Астана, 14 декабря 2012 года; *ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПРОГРАММА развития образования Республики Казахстана 2011 - 2020 годы* (Утверждена Указом Президента Республики Казахстан от 7 декабря 2010 года № 1118);
Закон Республики Казахстан от 27 июля 2007 года № 319-III «Об образовании»;
Верещагин Е.М. Костомаров В.Г. *Лингвострановедческая теория слова* - М., 2000.

